

Opgang, 9 juli

In het Evangelisch Luthers dienstboek staat op deze zondag psalm 27 centraal. De muziekkeuze voor deze uitzending van Opgang is op deze psalm gebaseerd.

In de Nieuwe Bijbelvertaling (NBV) luidt die psalm als volgt:

1. De Heer is mijn licht, mijn behoud, wie zou ik vrezen? Bij de Heer is mijn leven veilig, voor wie zou ik bang zijn?
2. Kwaadwilligen kwamen op mij af om mij levend te verslinden, mijn vijanden belaagden mij, maar zij struikelden, zij vielen.
3. Al trok een leger tegen mij op, mijn hart zou onbevreesd zijn, al woedde er een oorlog tegen mij, nog zou ik mij veilig weten.
4. Ik vraag aan de Heer één ding, het enige wat ik verlang: wonen in het huis van de Heer alle dagen van mijn leven, om de liefde van de Heer te aanschouwen, hem te ontmoeten in zijn tempel.
5. Hij laat mij schuilen onder zijn dak op de dag van het kwaad, hij verbergt mij veilig in zijn tent, hij tilt mij hoog op een rots.
6. Daarom heft zich mijn hoofd fier boven de vijanden rondom mij, ik wil offers brengen in zijn tent, hem juigend offers brengen, ik wil zingen en spelen voor de Heer.
7. Hoor mij, Heer, als ik tot u roep, wees mij genadig en antwoord mij.
8. Mijn hart zegt u na: "Zoek mijn nabijheid!" Uw nabijheid, Heer, wil ik zoeken.
9. Verberg uw gelaat niet voor mij, wijs uw dienaar niet af in uw toorn. U bent mij altijd tot hulp geweest, verstoot mij niet, verlaat mij niet, God, mijn behoud.
10. Al verlaten mij vader en moeder, de Heer neemt mij liefdevol aan.
11. Wijs mij uw weg, Heer, leid mij op een effen pad, bescherm mij tegen mijn vijanden.
12. Lever mij niet uit aan mijn belagers. Valse getuigen staan tegen mij op en dreigen met geweld.
13. Mag ik niet verwachten de goedheid van de Heer te zien in het land van de levenden?
14. Wacht op de Heer, wees dapper en vastberaden, ja, wacht op de Heer.

Teksten

1 – John Pratt (1772-1855): "The Lord is my light, and my salvation" (ps. 27, Anglican chant) (The Choir of Westminster Abbey)

1. The Lord is my light, and my salvation, whom then shall I fear: the Lord is the strength of my life, of whom then shall I be afraid?
2. When the wicked, even mine enemies and my foes, came upon me to eat up my flesh, they stumbled and fell.
3. Though an host of men were laid against me, yet shall not my heart be afraid, and though there rose up war against me, yet will I put my trust in him.
4. One thing have I desired of the Lord, which I will require, even that I may dwell in the house of the Lord all the days of my life, to behold the fair beauty of the Lord and to visit his temple.
5. For in the time of trouble he shall hide me in his tabernacle; yea, in the secret place of his dwelling shall he hide me and set me up upon a rock of stone.
6. And now shall he lift up mine head above mine enemies round about me.
7. Therefore will I offer in his dwelling an oblation with great gladness. I will sing, and speak praises unto the Lord.
8. Hearken unto my voice, o Lord, when I cry unto thee: have mercy upon me and hear me.
9. My heart hath talked of thee. Seek ye my face. Thy face Lord will I seek.
10. O hide not thou thy face from me, nor cast thy servant away in displeasure.

Pagina 2

11. Thou hast been my succour; leave me not, neither forsake me, O God, of my salvation.
12. When my father and my mother forsake me, the Lord taketh me up.
13. Teach me thy way, o Lord, and lead me in the right way because of mine enemies.
14. Deliver me not over into the will of mine adversaries, for there are false witnesses risen up against me and such as speak wrong.
15. I should utterly have fainted but that I believe verily to see the goodness of the Lord in the land of the living.
16. O tarry thou the Lord's leisure, be strong, and he shall comfort thine heart and put thou thy trust in the Lord.
Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Ghost.
As it was in the beginning, is now, and ever shall be world without end.
Amen.

2 – Sigismundo d'India (c.1582- 1624?): "Exaudi Domine vocem meam" (ps. 27:7b) (Sirventes Berlin)

Exaudi, Domine, vocem meam, qua clamavi ad te; miserere mei, et exaudi me.

3 – Heinrich Schütz: "Eins bitte ich vom Herrn" (SWV294), (ps. 27:4) (Dresdner Kammerchor, Dresdner Barockorchester)

Eins bitte ich vom Herren, das hätte ich gern, daß ich im Hause des Herrn möge bleiben mein Lebelang zu schauen die schönen Gottesdienst des Herren und seinen Tempel zu besuchen.

4 – Marek Raczyński (1982): "Dominus illuminatio mea" (ps. 27:1-3) (Zespół Wokalny Minimus)

Dominus illuminatio mea et salus mea: quem timebo?

Dominus protector vitæ meæ: a quo trepidabo?

Dum appropiant super me nocentes ut edant carnes meas, qui tribulant me inimici mei, ipsi infirmati sunt et ceciderunt.

Si consistant adversum me castra, non timebit cor meum; si exurgat adversum me prælium, in hoc ego sperabo.

5 – Franz Tunder (1614-1667): "Dominus illuminatio mea" (ps. 27:1-3) (Göteborg Baroque, o.l.v. Magnus Kjellson)

Tekst: zie hierboven (Raczyński).

6 – Patricia van Nes (1951): "You are my light and my salvation" (ps. 27: 1, 4-5, 8)

You are my light and my salvation; whom shall I fear? You are the protector of my life; of whom shall I be afraid?

One thing I've asked of you, and this will I seek: that I may dwell in your house all the days of my life, to behold your beauty and to seek you in your temple.

You shall hide me in your secret house, and set me high upon a rock.

You speak in my heart, "Seek my face."